

Ekatîmto

ITONO RO TOOTO KOMO CEHSOM

Guia
ORIGINÁRIOS

Yîmtapotarî ro komo yaw, yîwya so ekantopo,
yîwyanîro komo me entopo.

Sua língua, seu voto, sua representatividade

WAI WAI MTAPOTARÎ
LÍNGUA WAI WAI

yihcirme citopo 4
Volume 4



TRIBUNAL REGIONAL ELEITORAL DO PARÁ CORREGEDORIA REGIONAL ELEITORAL

DESEMBARGADOR JOSÉ MARIA TEIXEIRA DO ROSÁRIO

Corregedor Eleitoral e Vice-Presidente

Elaine Cristina de Jesus Santana da Silva Machado

CHEFE DE GABINETE DA GABINETE DA CORREGEDORIA- GABCRE

Bruno Giorgi Almeida e Silva

SECRETÁRIO DA CORREGEDORIA

Solange Maciel Carvalho - Coordenadora

**COORDENADORIA DE INSPEÇÕES, CORREIÇÕES E DE
SUPERVISÃO DO CADASTRO ELEITORAL - CINSCAE**

Rosiane Revelle dos Santos Martinelli - Coordenadora

COORDENADORIA DE ASSUNTOS JUDICIÁRIOS - CAJ

Elder Duarte Brasil

ASSESSOR JURÍDICO DA CORREGEDORIA ELEITORAL - ASCRE

Richelle Rayane Braz Barbosa

Mylena Moraes da Costa

Lissandra Pinto Brandão

COLABORADORAS

Natália Vitória Costa Mendonça

DESIGNER

Thalles Fernando Puget de Souza

Rubens Caxeta

FOTOGRAFIA

Thalles Fernando Puget de Souza

PRODUTOR AUDIOVISUAL

Universidade do Estado do Pará - UEPA

Secretaria de Estado dos Povos Indígenas

PARCEIROS DO PROJETO

2024



© Kayaritomo Yekantopo Tantono Pará pono 2024 po.

Trikmunaw Hexonaw Ereytoraw Pará pono kacho me nay.

Nay marha men eken: <https://www.tre-pa.jus.br/institucional/cre/informativos>

KAYARITOMO KOMO YEKANTOPO YÍHTÎNOTOPO.

Pará pono Kayaritomo yekantopo yeken karita cixapu yentíkañe ro ekantopo pokono yeken Xuscisa ereytoraw nasî, Huwa Xuaw Cioku, 288 - kampinas- Kmeren pono/ sep: 66015-902 / Tel.: (91)3346-8062.

Kayaritomo komo yamtakponî ro, karita cixapu yantíkñhe ro ekantopo pokono yeken Xuscisa ereytoraw Pará pono: intehneci yaro gabcre@tre-pa.jus.br

Kirwanhe xa asakî tapota yíhtînomexpoñe: Yímtapotarî ro komo yawroro, yîwya so ekantopo, yîwyanîro komo yawroro ehtome so.

Taa, Kohexeknoriya Ereytoraw, ñiritho nay proxetu karita cixapu oroto asakî tapotamko ciso karaywa yaro, anarî incu komo mtaporî yaw marha, tapota yentamexpotopo ekatîmtope marha tooto Pará pono komo ya. 5 nasî tapotamko 34 takî naxe hara anarmerpan yaro tîmtapotaxmu komo tan Pará po. On karita cixapu ñekatîmyasî tapota kirwanhe kîwya so ekantopo poko, oroto marha kîwyam taxe akronome so cheksom me, kayaritomo komo yekantopo poko. Ero yanme ekantopo yîmaw exitaw, ekantopo Kaamo po exitaw marha twerî cexpore takronomapore tooto kpoyeno komo ekanîñhe komo Uhna eretronikas yaka so.

- Moxam kakronomano riñe komo ero yîpu poko: Unipehsitaci Estaknuwaw Pará pono UEPA kacho. Sekretaria Estatuwaw Incu komo yenîñero

ENÎNORIÑE KOMO: Elaine Cristina de Jesus Santana da Silva Machado.

CIÑENHÎRÎ: Elaine Cristina de Jesus Santana da Silva Machado - Kesentacho ro amtakpo yenîñe yaw cheksom - CRE-PA.

AKRONO KOMO KÎMTAPOTARÎ POKONO RO:

Prof. Dra. Eliete de Jesus Bararuá Solano - Kehcampokatopo yenîñe Incu komo yehcamhokacho pokoro NUFI/UEPA Yawno.

Prof. Dra. Antonia Zelina Negrão de Oliveira - incu komo yehcampokacho yenîñe – NUFI/UEPA Yawno.

Prof. Ma. Edilene Furtado da Costa - kesentacho ro amtakpo yanîñe.

ENTÍKAÑE/ AKIRWAMAÑE: Janete Carla Dias Wirtz

CENTAMEXPO SO NAY ANARÎ KOMO WAI WAI MTAPOTARÎ: Adalton Rodrigues Wai Wai e Rodrigo Gomes do Nascimento.

MEWRETOPO RO KRAHPIKA YAKA CIÑE KOMO: Natália Vitória Costa Mendonça e Richelle Rayane Braz Barbosa.

YUKUKNON THÎRÎ: Rubens Caxeta e Thalles Fernando Puget de Souza.

YÎMTAPOTACHO ENTOPO CIINÊ: Thalles Fernando Puget de Souza.

Dados Internacionais de Catalogação-na-Publicação (CIP)	
B823g	Brasil. Tribunal Regional Eleitoral do Pará
Guia originários : sua língua, seu voto, sua representatividade. / Tribunal Regional Eleitoral do Pará ; ilustrado por Natália Vitória Costa Mendonça e Richelle Rayane Braz Barbosa.— Belém: CRE-PA, 2024.	
38 p. : il. Formato digital. — (originários : v.4 ; Wai-Wai : Português).	
1. Justiça Eleitoral - Brasil. 2. Eleição - Brasil. 3. Voto - Brasil. 4. Tribunal Regional Eleitoral do Pará.	
CDDir - 4. ed. 341.28435	
Luan Alex Silva – Bibliotecário – CRB-2/1730	

© 2024 Tribunal Regional Eleitoral do Pará.

Disponível também em: <https://www.tre-pa.jus.br/institucional/cre/informativos>

ENDEREÇO PARA CORRESPONDÊNCIA

Tribunal Regional Eleitoral do Pará / Gabinete da Corregedoria Regional Eleitoral - Rua João Diogo, 288 - Campina- Belém – PA CEP: 66015-902 / Tel.: (91)3346-8062

Gabinete da Corregedoria Regional Eleitoral do Pará: gabcre@tre-pa.jus.br

Guia Bilingue Originários: Sua língua, seu voto, sua representatividade.

A Corregedoria Eleitoral, com o presente projeto, elaborou guia(s) bilíngues voltada(s) à população indígena do Estado do Pará, em um projeto piloto, elegendo cinco (5) línguas tradicionais, das 34 línguas indígenas faladas no Estado do Pará, com o objetivo de apresentar de forma didática, informações importantes que permitam compreender o processo eleitoral, visando a participação mais consciente e efetiva das eleitoras e eleitores indígenas. Dentre os conteúdos, estão noções básicas acerca do voto, campanha eleitoral, o dia das eleições e a segurança da urna eletrônica.

- Instituições parceiras: Universidade do Estado do Pará - UEPA e Secretaria de Estado dos Povos Indígenas.

COORDENAÇÃO: Elaine Cristina de Jesus Santana da Silva Machado.

ELABORAÇÃO: Elaine Cristina de Jesus Santana da Silva Machado - Chefe de Gabinete - CRE-PA.

ASSESSORES LINGUISTAS:

Profª. Dra. Eliete de Jesus Bararuá Solano – Professora do Departamento de Educação Escolar Indígena – NUFI/UEPA

Profª. Dra. Antonia Zelina Negrão de Oliveira - Professora do Departamento de Educação Escolar Indígena – NUFI/UEPA. Assessora Linguística do NUFI.

Profª. Ma. Edilene Furtado da Costa – Chefe de Gabinete e Assessora Linguística da SEPI.

REVISÃO DE TEXTO: Janete Carla Dias Wirtz.

TRADUÇÃO PARA LÍNGUA MATERNA WAI WAI: Adalton Rodrigues Wai Wai e Rodrigo Gomes do Nascimento.

PROJETO GRÁFICO: Natália Vitória Costa Mendonça e Richelle Rayane Braz Barbosa.

FOTOGRAFIA: Rubens Caxeta e Thalles Fernando Puget de Souza.

PRODUÇÃO AUDIOVISUAL: Thalles Fernando Puget de Souza.

Dados Internacionais de Catalogação-na-Publicação (CIP)	
B823g	Brasil. Tribunal Regional Eleitoral do Pará
Guia originários : sua língua, seu voto, sua representatividade. / Tribunal Regional Eleitoral do Pará ; ilustrado por Natália Vitória Costa Mendonça e Richelle Rayane Braz Barbosa.— Belém: CRE-PA, 2024.	
38 p. : il. Formato digital. — (originários : v.4 ; Wai-Wai : Português).	
1. Justiça Eleitoral - Brasil. 2. Eleição - Brasil. 3. Voto - Brasil. 4. Tribunal Regional Eleitoral do Pará.	
CDDir - 4. ed. 341.28435	
Luan Alex Silva – Bibliotecário – CRB-2/1730	

Ekatîmto

Kirwanhe xa asakî tapota yîhtînomexpoñe: Yîmtapotarî ro komo yawroro, yiwya so ekantopo, yîwyanîro komo yawroro ehtome so
'Mîkyam xatkeñe tan pahxa, moxam yexihnaw rma ka'



Itoto ro tooto komo cehsom:

Tooto incu yanan komo kacho rma mîkro Nacipus kacho, tan xatkeñe pahxa ewtîmara rma ka exitaw karaywa komo ya, Paranaku komo ya marha.



Yîmtapotarî:

Kîmtapotarî komo mîkro kehtopo ro me kiiñe, nîhtînomexpesî marha cewñe so tooto komo yehtopo, exihra nay tooto yanan yîmtapotarî exihni komo, on waray marha nay exihra tooto anarî komo yehtopo yaw cehsom, ero ke kiwyam kîmtapotarî ro komo yaw tîmtapotaxmu me taxe.



Ekantopo:

On wara tî nîke karita yaw cixapu (Koscituwisaw Pekneraw kacho yaw) on Roowo pono, ekancoko akayaritomon komo aweniñe komo me cehsom, ñexamro takî narâxe iixe awehtopo komo poko so ñekatîmyaxe, narâxe marha awosotî komo ponan ehtome so.

Akronomanoritopo:

Norberto Bobbio ñiritho Yîhtînoxapu tî nîke, iixe tooto komo yehtopo poko, anarimaw iixera awehtopo komo poko marha, ero way mîkro aweniñe komo yetapixkacho, narâsî marha ahnorono yosotî tooto komo iixe ehtopo, ñekatîmyasî yiwya so.

Taa, Iscitutu Sosyu Amkmiyentaw ñenporî nay 2021 pono, Brasil po natu incu komo natu 266 yakenon, Pará po reha natu 43 yakenon incu komo yîkahteran maxapu komo natu oroto, ñexamro natu takronomaxmu me poriciku komo nexaro. Ñexamro marha natu cekantopo komo yanme takronomaxmu me ahnoro tooto komo? Ahcewa nay kayaritomo yekantopo incu komo ya, ero ke tpyeno komo makî meñekañe pîn me cexpore nasî cekansom me? Kohexeknoriya Hexonaw Xustisa yaw nîke, Ero yipu komo poko, exihra aweniñe komo exitaw cesemetanmesom me thakwa naxe okwe, ero yanme cenpore men nasî poriciku komo aweniñe komo me cehsom, xuscisa ñexaro nay tapota incu komo yakronomacho ahnoro tooto komo yakronomakacho cixapu, koscitusionaw kacho yanwno mewrexapu. Kirwanhe tooto komo yakronomacho poko kesî.

Apresentação

Guia Bilingue Originários:
Sua língua, seu voto, sua representatividade
'Aqueles que estavam aqui antes dos outros'



Originários:

Mesmo que nativos ou indígenas, ou seja, aqueles que estavam aqui antes do povoamento estrangeiro da América Portuguesa.



Língua:

A língua é constitutiva da identidade física, psíquica e social de cada ser humano. Não existe ser humano sem língua, assim como não existe ser humano que não esteja integrado a uma cultura. Nós somos a língua que falamos.



Voto:

A Constituição Federal vigente em nosso país adota o regime democrático representativo, por meio do qual o povo elege seus representantes, dando-lhes poderes para que atuem em seu nome.

Representatividade:

Para Norberto Bobbio, a representatividade é a expressão dos interesses de um grupo (seja um partido, uma classe, um movimento, uma nação) na figura do representante. De forma que aquele que fala em nome do coletivo o faz comprometido com as demandas e necessidades dos representados.

Segundo o Instituto Socioambiental (2021), o Brasil possui 266 povos indígenas, sendo 43 presentes no estado do Pará. Estes são brasileiros aptos para o exercício da cidadania. Mas como garantir os direitos políticos desses povos? Como promover o acesso à democracia e ao exercício do voto à população indígena? É possível escolher os candidatos em um sistema cujo idioma não é familiar? Para a Corregedoria Nacional de Justiça, os povos originários estão dentre os povos socialmente vulneráveis, e desta forma, necessitam de políticas públicas afirmativas e reparatórias; e para a

A Xuscisa Ereytoraw yehtopo nay pahxa rma on wara yîhtînoxapu ekantopo citopo yiwya so – Uhnas ere tronikas – citopo kewton komo pona, ewtoymo mîtwono komo ya itono komo ya ekantome takî yiwya so, ekantopo yimaw makî ero wa exihra natu, pahxa rma ero wa nirâtu TER (Trikmunaw Hexonaw Ereytoraw) komo cetu ewto komo pona so yîmtapotaxi akro so, ekatîmsom ekantopo komo poko yîhcamhokano riso cetu ekantopo poko.

Taa, oroto tooto komo, incu komo itono ro komo me che som natu cewomsom me, che som me marha poriciku yaka, kayaritomo me cecisom me marha natu, tooto komo yenînhe me, cekansom me, tooto komo poko cetapickaxmu me marha, on waray komo me kexitaw so tîhtînotîkexe che camhoketîkexe marha tooto komo citopo poko, kîwyam rma kpoyeno komo ciraxe kakronomañe komo me so che som, kirwanhe nhe kehtome so pahxaro.

Ero nasî, yîmtaporî ro komo yaw



Fonte: Fernando Alvarus, 2022.

cehsom me, nasî marha ehtopo ro komo yaw che som me ahnoro tooto incu yanan komo, ero nay anarme kenpoñe pîn me so. tan men natu on ewto Pará po 34 yakenon tapotamko anarmerpan komo yaw tîmtataxmu komo, Gedai amazonia 2021 ñekati myasî, anarmerpan komo tapota yetîraconkacho poko osorwaw nasî tapotamko yepu yehtopo **JÊ, TUPI-QUARANI e KARIB**.

On wara takî nay oroto, proxetu yaka ciiso, Kohexeknoriya Ereytoraw Pará pono komo yanmen mewrepetu asakî incu komo mtapotarî yaw ahnoro on ewto po, on nay proxetu ñekati mya kirwantaw, censo marha nay (05) tapotamko ciso, yîmtapotarî ro komo yaw on mewrexapu ñekati mya kîwy so ekantopo poko, entacho me marha kîwy so, kîwyam marha taxe akroso ekantopo poko kîîrî komo wosî komo marha. On mewrexapu yaw roro iekantopo, cecisom komo yesekaymacho kampanha kocho, ekantopo yimaw, kirwanhe nasî uhna ere tronikas kakronomañe me.

On proxetu nay ciso ,5 tapotamko yakenon incu komo mtapotarî anarmerpan komo yaw tan Estatu Pará pono: on waray komo tapota:

I. On tapota yaw tîmtapotaxmu komo natu **Mebêngokre, on waray yaro tîmtapotaxmu komo moxam, JÊ kacho yari**.

Corregedoria Regional Eleitoral do Pará as garantias constitucionais aos brasileiros também perpassa pelo conhecimento dos serviços eleitorais e dos direitos e deveres das eleitoras e eleitores, por isso a presente ação integra o **Projeto “Exercendo a Cidadania”**.

A Justiça Eleitoral historicamente tem garantido a instalação de seções eleitorais - urnas eletrônicas - dentro de territórios indígenas ou em localidades próximas, de forma a viabilizar o acesso ao voto, não somente no período eleitoral, mas também no período não eleitoral, onde os TRE's (Tribunais Regionais Eleitorais) vão às comunidades indígenas para realização de atendimentos itinerantes e treinamento da votação.

Os povos originários detêm o direito político ativo e passivo, podendo votar e também candidatar-se a um cargo político para ser votado, o que possibilita representatividade a esse segmento social. Todavia, ainda assim se faz necessário o conhecimento da pessoa indígena de seus direitos e deveres eleitorais, para que a escolha seja feita de forma consciente e efetiva. Nesse contexto, a língua é um elemento fundamental na cultura



Fonte: Fernando Alvarus, 2022.

de um povo, o que não seria diferente com os povos indígenas, que só no estado do Pará, são 34 línguas indígenas faladas, segundo a Gedai Amazônia, 2021, divididas em três troncos linguísticos: **JÊ, TUPI-GUARANI e KARIB**.

Assim, com o presente projeto, a Corregedoria Eleitoral do Pará pretende elaborar guias(s) bilíngues voltado(s) à população indígena do Estado, em um projeto piloto, elegendo cinco (5) línguas tradicionais. O objetivo é apresentar de forma didática, informações importantes que permitam compreender o processo eleitoral, visando a participação mais consciente e efetiva das eleitoras e eleitores indígenas. Dentre os conteúdos, estão noções básicas acerca do voto, campanha eleitoral, o dia das eleições e a segurança da urna eletrônica.

O projeto tem por objeto elaborar, de forma piloto, cinco guias de línguas

II. On tapota yaw tîmtapotaxmu komo natu **Munduruku kacho, on yipu yaro tîmtapotaxmu komo moxam hara TUPI kacho yaw.**

III. On tapota yaw tîmtapotaxmu komo natu **Nheengatu kacho, on yipu yaro tîmtapotaxmu komo moxam hara TUPI kacho yaw.**

IV. On tapota yaw tîmtapotaxmu komo natu **Wai Wai kacho, on yipu yaro tîmtapotaxmu komo moxam hara KARIB kacho yaw.**

V. On tapota yaw tîmtapotaxmu komo natu hara **Tenetehara, kacho on yipu yaro tîmtapotaxmu komo moxam TUPI kacho yaw.**

On nasî kirwanhe ekatîmne me tapota, kirwanhe xa ñekati myas tooto komo ya, entacho me kirwantaw yîmtaporî ro komo yaw so cixapu. Tooto komo tîkahterayem komo kirwantaw xa entacho me yiwyo, yîmtaporî ro komo yaw mewrexapu, vídeo yari marha, kirwanhe entacho me kayaritomo yekantopo poko, kirwanhe xa ehtome ero yipu poko, miya rma Brasil pono ro komo ya.

On citopo ñehxe kirwanhe yîhtînoxapu me ketapickacho citopo, ketakronomacho me cixapu Unipehsitaci Estaknuwaw Pará pono, yenîne komo ñixaro cisom me, noro marha takî meñekay panatanmekñe Eriyeci Xesus Kmararuwa Sorano, anarî hara panatanmekñe Dra. Antoniya Zelina Nêkrô Oriveira, moso nay oroto akrono komo me tapotamko poko kehcampokatopo pokonoro komo moxam, moso meñekay entamexpoñe komo tîmtapotarî komo yaworo entamexpoñe komo. Anarî hara incu komo yenîne ro marha nîhtînoya, ñexamro kirwanhe kace on proxetu poko, cetakronocho komo poko marha, ewto komo pona so, totopo komo, ekatimso on proxetu cixapu poko, meñekace marha anarî Panatanmenhe Maria Edilene Furtado da Costa noro nasî oroto tapota yîhtînoñe ro komo yakronomañe.

On karita citopo xakñe dois tapotamko citopo proxetu ñixaro kirwanhe tooto komo ciitopo poko ñekati myas, cisom me nay oroto ekantopo ro yaw cehsom Pará pono komo ya. Biênio 2023/2025 on oroto tîhtînosom me cirixe natu kayaritomo ñexaro citopo ekantopo komo poko ketapickacho ewto moxeno komo pona, kirwanhe nhe tooto komo citopo poko marha. Keñekañe ro yopono nhe (Knesemk mahkato) kocho Karita iime exihnî komo Yenîne:



Thesemk mahkato mîkro José Maria Teixeira do Rosário

Entîkañe ekantopo pokono, emtakan mîkro noro.



indígenas faladas no Estado do Pará. São elas:

I. A língua **Mebêngokrê, que faz parte da família linguística Jê.**

II. A língua **Munduruku, pertence ao tronco linguístico Tupi.**

III. A língua **Nheengatu, pertence ao tronco linguístico Tupi.**

IV. As línguas **Wai-Wai, que pertence ao tronco linguístico Karib.**

V. A língua **Tenetehar faz parte do tronco linguístico Tupi.**

Os Guias apresentam de forma didática informações importantes que permitam à cidadã e ao cidadão indígena compreender, na língua tradicional do seu povo - de forma escrita e em vídeo - o processo eleitoral, visando a participação mais consciente e efetiva nas eleições brasileiras.

Para a concretização do presente trabalho foi fundamental a parceria com a Universidade do Estado do Pará, através da Pró-Reitoria de Graduação e o Núcleo de Formação Indígena, que indicou as Prof^{as}. Dra. Eliete de Jesus Bararuá Solano, Prof^a. Dra. Antonia Zelina Negrão de Oliveira e Prof^a. Ma. Edilene Furtado da Costa para atuar no assessoramento linguístico, bem como indicou intérpretes para atuarem como tradutores. Também a Secretaria dos Povos Indígenas firmou parceria para o desenvolvimento do presente projeto através de apoio logístico e de comunicação com as aldeias pólos do projeto.

A elaboração de guias bilíngues faz parte do Projeto Exercendo a Cidadania, e está presente no Plano de ação da Corregedoria Eleitoral do Pará - Biênio 2023/2025, e pretende externar o compromisso desta gestão com o atendimento e oferta de serviços eleitorais às comunidades isoladas, garantindo o pleno exercício da cidadania.



Desembargador José Maria Teixeira do Rosário

Corregedor e Vice-Presidente do Tribunal Regional Eleitoral do Pará



Yukuknon yaw tapota cixapu

1. Kahteira awya ekantopo	11
1.1. Ey, Tooto komo, opoyeno komo, amohcoko ciituru kartera towso!! ...	11
1.2. Ahce kacho ciituru keñe kexixe tay?	11
1.3. Ahce wa towya ciituru ekantopo há?	11
1.4. Ahce waray komo waarâ okahteran ekantopo towuxe oyexitaw, ananimaw anarî ewto pona cirixe oyexitaw owya ekantopo?	13
1.5. Ahcewa nîke ekantopo towtopo, anarî ewto pona citopo ekantopo hara?	13
1.6. Owy ekanîra oyexitaw, ahce wa cisom me way?	15
1.7. Ananimaw owya ekanîra oyexitaw, ekanîra cehsom wa thakwa wasî, cekansom me exihnî me marha wasî?	15
2. Ciituru towtopo nay incu komo ya ahcewa so hana kacho mera ...	17
2.1. Tooto komo, oroto men nay, sistema ereytoraw yare tîhtînosom me incu komo tapotarî!!!	17
3. Kayaritomo me cecisom, incu komo	21
3.1. Ahce wa cisom me natu cicisom komo kayaritomo me?	21
3.2. Onoke waray komo natu kayaritomo me ecirin me kîîrî, Woosî marha?	23
3.3. Orotto nay tîhtînosom incu komo kuknon yukuknomaxapu ecixapu, Pará pono komo	23
4. Cecisom komo yehtopo yekaymacho	29
4.1. Orotto wasî cecisom me, ero ke opona cmare mîkexe!!!	29
4.2. Ahcemaw nay kayaritomo yekantopo hara!	31
4.3. Ahce way komo nay cisom me, cirihnî me marha kayaritomo yakantopo po	33
4.4. Ahce way komo ti nirâtu cecisom komo, cirihra marha cexpore nay ekantopo yemaw	35
5. On (Uhna Eretronika) kacho Ekantopo, kirwanhe Yîhtînoxapu kakronomañe	37
5.1. Ahce yanme ekantopo nay Uhnas Eretronikas yaro Brasil po?	37
5.2. Brasil po nay (Uhnas eretronikas) kacho ekantopo kirwañe tîhtînosom kakronomañe me	37

Sumário

1. Título Eleitoral	12
1.1. Ei, parente! vamos tirar nosso título!!	12
1.2. Por que tenho que ter um título eleitoral?!	12
1.3. Como faço para tirar meu título eleitoral?!	12
1.4. Quais documentos preciso levar para fazer meu alistamento eleitoral ou transferência do local de votação?	14
1.5. Qual é a diferença entre alistamento e transferência?	14
1.6. Se eu não votar e não justificar a ausência ao pleito o que pode acontecer comigo?	16
1.7. Além de deixar de votar, tem outra forma de perder o direito de votar e ser votado?!	16
2. Direitos dos cidadãos indígenas na hora de tirar o título	18
2.1. Parente, agora o sistema eleitoral reconhece nossa etnia e língua!!!	18
3. Candidaturas de pessoa indígena	22
3.1. O que é preciso fazer para um indígena poder ser candidata ou candidato?	22
3.2. Quem não pode ser candidata ou candidato?	22
3.3. Dados Estatísticos das Candidaturas de pessoas indígenas do estado do Pará	24
4. Campanha Eleitoral	30
4.1. Momento de pedir: “Parente, vote em mim!!!”	30
4.2. Quando acontecem as eleições!	32
4.3. O que pode ou não pode nos dia das eleições	34
4.4. O que o(a) candidato(a) pode e não pode fazer no dia da eleição	36
5. A Urna Eletrônica é SEGURA	38
5.1. Por que temos eleições com urnas eletrônicas no Brasil?	38
5.2. As urnas eletrônicas do Brasil:	38

1. Kartera awya yekantopo



1.1. Ey toot komo opoyeno komo! Amohcoko ciituru towso!!

Brasil po nay, kîwyaso ekantopo kîwya so ekantopo, ero yanme cirpore nasî kosoti komo ekantopo ro mîn yaka cituru kenhe takî kehto me so, on Brasil po nay ekantopo ahnorono tooto komo ya 18 anos ewrutopo komo, ahnoro tooto kwaray yanan komo mero marha karpaxan komo 16,17 anos ewrutopo komo, moxam reha 70 anos ewrutopo yopono komo reha ekanîra nату, ero yanme on wara kehtopo komo kirwanhe nasî, ahnoro tooto komo ritopo tan on Brasil po.



1.2. Ahce kacho ciituru keñe kexixe tay?

O cituru ekantopo, ero nay ekantopo yimaw mak ixе kehtopo mera. Anarî komo kahtera towyataw marha ixе tasî cituru:

- CPF towyataw ixе nay.
- Passaphohci anarî ro roowon pona kîwtotopo.
- Kehcamho kacho yaka kewomyataw ixе tasî.
- Kewomtopo ketapickacho kopehno yaka ixе nay.
- Kewomyataw ketapickacho yaka ixе tasî.



1.3. Ahcewa towya cituru ekantopo ha?

Etoko towtopo ro yaka, ewto ymo pona amîkwono komo pona rma, ahto no ewto pona ma ekanîxe may há, ero pona Etoko, on xirko yari marha towyasî TítuloNet kacho on tan trikmunaw Superô Ereytoraw kacho (TSE) (<https://www.tse.jus.br/institucional/justica-eleitoral/tres/zonas-eleitorais-cartorios>).

OPOYENO KOMO, ONÎ MEN TAKÎHSO ENTACOKO!!

Onoke na nowya TítuloNet kacho yari, towuche awya so etocoko men towtotopo ro mîn yaka townenhîrî komo 30 kaamo exiche etoko awamorî yaran ke apikmopota. Tohra awexitaw hara nowyatu awosoti thîrî hara kwe!

1. Título Eleitoral



1.1. Ei, parente! vamos tirar nosso título!!

Para participar de qualquer eleição no Brasil, é necessário estar cadastrado na Justiça Eleitoral. Esse cadastro é intitulado 'título'. No país, o voto é obrigatório para as pessoas maiores de 18 anos, inclusive indígenas. Para jovens de 16 e 17 anos, e maiores de 70 anos, o voto é facultativo, mas não deixa de ser essencial para a democracia brasileira.



1.2. Por que tenho que ter um título eleitoral?!

O título eleitoral não serve apenas para participar das eleições. Diversos documentos, processos e inscrições exigem o título, como:

- CPF.
- Passaporte.
- Matrículas em escolas e faculdades
- Concursos Públicos
- Contratações em empresas.



1.3. Como faço para tirar meu título eleitoral?!

Pode ser feito presencialmente no Cartório Eleitoral ou Posto de Atendimento ao Eleitor(a) da cidade onde mora (ou onde a pessoa deseja votar). Ou pode ser feito digitalmente, pela página TítuloNet (<https://www.tse.jus.br/institucional/justica-eleitoral/tres/zonas-eleitorais-cartorios>) do Tribunal Superior Eleitoral (TSE).

PRESTE MUITA ATENÇÃO, PARENTE!

Quem requerer o título pelo TítuloNet tem 30 dias para comparecer presencialmente aos cartórios eleitorais ou postos de atendimento ao eleitor(a) para a coleta biométrica, senão o atendimento é cancelado!

1.4. Ahce way komo waarã okahteram towuxe oyexitaw, ananimaw anarĩ ewto pona cirixe oyexitaw owya ekantopo?

a) Kahtera ixexay (RG) akuknon Kenharĩ osoti epatayno, yĩmkayno marha. (CN) ananimaw awewrutoponhĩrĩ kuknon, apitachonhĩrĩ, anhontachonhĩrĩ kahteran marha, ananimaw funai yay towxapu marha ixexay.



b) Mĩĩmo kuknon yaxan ixexay, anarĩ ewto pona cirixe awexitaw ero mĩĩmo yaw awehtopo ixexay3 nuni nhe makĩ ero mĩĩmo yaw awehtopo.



Ekatimtopo: kĩwyam incu komo hara, mĩĩmo kuknon Kenharĩ pĩn komo, ananimaw awtoche so Xuscisa Ereytoraw yaka so, mĩĩmo kuknon ixexay wasĩ kahra natu kĩwya so, Ewto yosoti xexay makĩ natu, itono owĩ kacho xexay marha.

Ekatĩmtopo: Niřatu osorwaw nuuĩ exitaw makĩ ewto ymo po kehtopo cisom mexe nasĩ anana kĩkahteran citopo kayaritomo yekantopo, incu komo reha natu erowa cirihĩ me, ahcewa na so hana exitaw

Ekatimtopo: Anarĩ ewto po cirixe awexitaw ekantopo, cituru towuxe awexitaw, ananrĩ ewto pona cirixe awexitaw marha ekantopo, ero mexe nasĩ cekatimpore kĩřwantaw mĩĩmo kuknon komo, atwicakĩ pahkĩ may ero mĩĩmo yaw kacho. On poyero kĩwtoy anarĩ ewto pona kacho marha cekatĩmpore.

c) Karita towsom kuruxkman komo kahteran ñexarono, kuruxkman mexe kehtopo, kĩĩrĩ komo nowrĩ mexe makĩ nasĩ on karita 19 cimĩipu ñexarono komo makĩ nas towpoře exihra exitawno mexe kayaritomo yekantopo karita.



1.5. Ahcewa nĩĩke ekantopo towtopo poko. Anarĩ ewto pona citopo ekantopo?

Aristamento kacho: ciituru kahtera towtopo kayaritomo yekantopo, tranperir kacho hara, ekantopo ciituru kahtera anarĩ ewto pona ciitopo ananrĩ roowo pona so marha, ito mooxe exitaw ekantome thakwa eñexa rma cewton poy.



1.4. Quais documentos preciso levar para fazer meu alistamento eleitoral ou transferência do local de votação?

a) **Documento oficial de identidade com foto**

(frente e verso); ou Certidão de nascimento ou de casamento; ou Documento semelhante ao registro civil, expedido pela Fundação Nacional do Índio (FUNAI).



b) **Comprovante de residência recente** (no caso de transferência, prazo mínimo de três meses de residência no novo endereço).



Obs.: A pessoa indígena ficará dispensada da comprovação do domicílio eleitoral quando o atendimento prestado pela Justiça Eleitoral ocorrer dentro dos limites das terras em que habita ou quando for notória a vinculação de sua comunidade a esse território.

Obs.: para a transferência, não será exigido o prazo de 3 (três) meses de vínculo com o município dos indígenas que foram forçados a mudar sua residência em razão de tragédia ambiental.

Obs.: Para fins de fixação do domicílio eleitoral no alistamento e na transferência, deverá ser comprovada a existência de vínculo residencial, afetivo, familiar, profissional, comunitário ou de outra natureza que justifique a escolha do município.

c) **Comprovante de quitação do serviço militar**, para o alistamento, sendo o requerente do sexo masculino (nascidos entre 1º de janeiro e 31 de dezembro do ano que completarem 19 anos de idade).



1.5. Qual é a diferença entre alistamento e transferência?

O alistamento eleitoral é o requerimento para obter título de eleitor, já a transferência é a mudança do domicílio eleitoral, ou seja, quando uma pessoa muda de cidade, estado ou país e precisa transferir o título para exercer a cidadania por meio do voto no novo endereço.



1.6. Owya ekanîra oyexitaw, ahcewa cisom me way?

Kayaritomo yekaniñe exitaw kîîrî woosî komo noro yipu komo ekanîra exitaw epemañe me natu kayaritomo yekaniñepîn komo epethîkañe me natu noro yipu komo, epemañe me marha:

- ✗ Anarî rowon pona kewomtopo towñepîn me natu;
- ✗ Tîkahteran towñe pîn me marha nay iknenciknaci;
- ✗ Cetapickacho yepetho ahsîñepîn me nay, pooco caaca purantan ahsîñepîn me nay, anarmen ehxapu komo puranta ahsîra natu, kayaritomo nîmrî kmowsa tho ahsîñepîn me nay, karaywa kayaritomon nîmrî ahsîñepîn me marha miyan komo rma;
- ✗ Kecampokacho yaka ewomnî me nay, Kopehnu komo ñenîrî yaka ecirin me tasî;
- ✗ Kecampokacho yaka ewomnî me nay Kopehnu komo ñenîrî yaka;
- ✗ Kayaritomo yekantopo iixe exitaw towñe pîn nay.

OPOYENO KOMO, ONÎ MEN TAKÎHSO ENTACOKO!!

Kayaritopo yekaniñe komo, kîîrî woosam, 3 ro ekaniñe pîn komo exitaw, noro yipu komo yosotî towsom me nay. Noro yîpu komo akirwamahra exitaw kayaritomo yekantopo kîîrî, woosi komo ekaniñe pîn me nay, takirwamaxmu me ka nay yihcirme.

1.7. Anarimaw owya ekanîra oyexitaw, ekanîra cehsom wara thakwa wasî, cekansom me exihra marha wasî?

- ✓ Aweñekacho yaw awexitaw keñekanero komo yairo, ekaniñe pîn me masî, cekansom me marha exihra masî on wicakî Kaamo kacho ponaroro makî;
- ✓ Epemara kexitaw cepemaxmu komo ekaniñe pîn me marha nay;
- ✓ Kicicme cetapickacho yenpoñe, ekaniñe pîn me nay, cekansom me exihra marha nay.

1.6. Se eu não votar e não justificar a ausência ao pleito o que pode acontecer comigo?

A eleitora ou o eleitor, enquanto não regularizar a situação com a justiça eleitoral:

- ✗ **NÃO** poderá solicitar passaporte para viajar para outros países;
- ✗ **NÃO** poderá solicitar carteira de identidade;
- ✗ **NÃO** poderá receber salário, aposentadoria, pensão, bolsa-família e outros benefícios do governo;
- ✗ **NÃO** poderá fazer concursos públicos ou tomar posse em cargos públicos;
- ✗ **NÃO** poderá renovar matrícula em qualquer escola ou universidade pública ou fiscalizada pelo governo;
- ✗ **NÃO** poderá solicitar qualquer documento que necessite da quitação eleitoral.

PRESTE MUITA ATENÇÃO, PARENTE!

Se a eleitora ou o eleitor não votar e não justificar a sua ausência às urnas por 3 (três) eleições seguidas o seu título será **CANCELADO**. Isso significa dizer que a eleitora ou o eleitor não poderá votar e nem ser votada ou votado nas próximas eleições enquanto não regularizar a sua situação perante a Justiça Eleitoral. Se você se encontra com o título cancelado, procure o Cartório Eleitoral mais próximo da sua comunidade.

1.7. Além de deixar de votar, tem outra forma de perder o direito de votar e ser votado?!

- ✓ Condenação criminal transitada em julgado, enquanto durarem seus efeitos;
- ✓ Recusa em cumprir obrigação a todas e a todos imposta ou prestação alternativa;
- ✓ Condenação por ato de improbidade administrativa.

2. Kahtera ciituru towyataw, incu komo ya.

③ Incu komo marha cexpoře nay kayaritomo yekaniñe komo yekantopo yimaw cexpore akronomanoriñe me ereytoraw yimaw. Yimtapotarîro komo yaw cehsom, cehtoporo komo yaw, kesenmetopo komo yaw cehsom marha. Ero nay tooto komo incu komo pokono towuhnî me, tapota incu komo pokono cixapu, kayaritomo yekantopo exitaw ekanîñe me natu.

**OROTO MEN NAY INCU
KOMO YA CEXPORE.
EKANTOPO TOWTOPO,
EKANTOPO AWYA SÓ, ERO
MEN NASÎ AHNORO NO
TOOTO KOMO NIRIRÎ ME.**



Adalton Wai Wai - Rodrigo do Nascimento.

③ Kiřwanhe makî incu komo centapoře nay ewto ponoro makî kacho pîn mera, anarî yakan komo pîra kacho mera marha, kayaritomo yekantopo yimaw.

③ Karaywa yentañe xa mak nay kacho mera nay, sooca kahteran towtopo, erowa way tooto komo incu komo, yimtapotarîro komo ke rma ahsiñeme natu.

③ Moso ham kacho me makî nay incu komo yanan ya. Xuxcisa Ereituraw komo ñexarono me tho nasî ero, sesaw ahtono ewto pono me cehsom komo, iito ekanîñe me marha cehsom, ero nasî ñexamro ya itoře ekanîñe me, cewton komo po.

2.1. Opyeno komo, oroto takî nay kayaritomo yekantopo kîmtapotariro komo yaro!

Oroto marha men nay sistema yare ERO yare cisom me kataskro kañeme marha natu kayaritomo yekaniñe komo (kîrîrî komo woosî komo marha) tîhtînosom me takî tooto incu komo yimtapotarî komo yawroronhe camkîranhe xa entome karaywa komo mtapotarî yawuhra nhe takî há

2. Direitos dos cidadãos indígenas na hora de tirar o título.

③ É direito fundamental da pessoa indígena ter considerados, na prestação de serviços eleitorais, sua organização social, seus costumes e suas línguas, crenças e tradições. Entretanto, isso não exclui as pessoas indígenas das normas constitucionais, legais e regulamentares que impõem obrigações eleitorais e delimitam o exercício dos direitos políticos.

**PARA A PESSOA INDÍGENA,
O ALISTAMENTO
ELEITORAL E O VOTO SÃO
OBRIGATÓRIOS!!!**



Adalton Wai Wai - Rodrigo do Nascimento.

③ No tratamento de dados das pessoas indígenas, **não serão feitas distinções** entre "**integradas**" e "**não integradas**", "**aldeadas**" e "**não aldeadas**", ou qualquer outra que não seja autoatribuída pelos próprios grupos étnico-raciais.

③ **Não se exigirá a fluência na língua portuguesa** para fins de alistamento, assegurando-se a cidadãos e cidadãs indígenas, o uso de suas línguas maternas e processos próprios de aprendizagem.

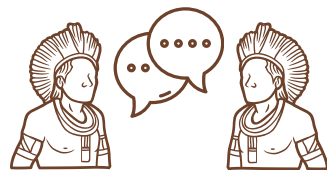
③ **É assegurado** à pessoa indígena indicar, no prazo estipulado pela Justiça Eleitoral para cada pleito, **local de votação diferente daquele em que está sua seção de origem**, no qual prefere exercer o voto, desde que dentro dos limites da circunscrição da eleição.

2.1. Parente, agora o sistema eleitoral reconhece nossa etnia e língua!!!

Agora o sistema ELO (de cadastro dos eleitores(as)) possibilita a identificação da pessoa como "indígena", bem como de indicação da etnia a que pertence e, ainda, a língua que pratica, de forma exclusiva ou

pohcira dhe takî ehtatohme.

Nhñk anarimaw akahteran komo towuxe na matu cituru ereitoraw, anarî ewto ponan me marha na towuxe may, kasko incu komo kahteran towñero ya onwara men nîke awya onoke yana amoru? onoke yanan mtapotarî yaro tîmtapotaxmu amoru? enko xe nasi Wai Wai komo tapotarî cheksom.



On wara marha men nay cituru yehtopo hara ekatîmtopo Onî wara cisom me marha men nay hara Kahtořu ereitoraw yaka awcetawso ewtoymo po Awexitaw só kamorî ke teme kahcome marha men nay kmiyometriya ke (<https://www.tse.jus.br/servicos-eleitorais/autoatendimento-eleitoral#/atendimento-eleitor>).

Onoke komo ya nay ekatîmtopo xuscisa ereitoraw komo yihtînoñe atwicakî yakenon nату tooto komo incu wai wai mtapotarî yaro tîmtapotaxmu komo Estatu Pará pono komo Brasil po!!!

Kiřwanhe ro mak kîmtapotarî komo yawroro cixapu yihtînomexpotîkaneme!

Kiřwanhe xa takî na mîhtînotîke, Wai Wai mtapotarî yawroro cixapu tapota, kayaritomo yekantopo xuscisa ereitoraw pokono há. Enko men serura komo yaw marha nasî QR-code kacho, ero yaw marha men ñesenpesî ekatîmtopo kiřwantaw xa.



Kanawa yawno komo



Paru

concomitante com o português.

Então, quando você for tirar seu título eleitoral ou transferir, diga ao atendente que é **INDÍGENA**, qual sua **ETNIA** e

LÍNGUA QUE PRÁTICA, além do português, no caso o WAI-WAI!



Mas também, se já tem o título pode apenas incluir estas informações. O que pode ser feito no cartório eleitoral da sua cidade OU se já tiver BIOMETRIA, informar esses dados pela internet, no site do TSE no link (<https://www.tse.jus.br/servicos-eleitorais/autoatendimento-eleitoral#/atendimento-eleitor>) ATUALIZE SEUS DADOS PESSOAIS.

Com esta informação, a Justiça Eleitoral saberá quantas pessoas indígenas falam WAI-WAI no Estado do Pará e no Brasil!!!

Que maravilha, isso sim é **REPRESENTATIVIDADE** da língua!

Acesse o QR-code ao lado para aprender o passo a passo de como REVISAR o seu título eleitoral, para incluir sua etnia e sua língua indígena no sistema da Justiça Eleitoral



Canoagem



Paru

3. Kayaritomo me cetskumaxmu komo incu komo.

3.1. Ahcewa xa cexpoře nay kayaritomo me so cetskumaxmu incu komo woosî kîrî marha?

Onî waray komo makî cexpoře:

1. Brasil ponoro komo mak, (kîrî woosam marha).
2. Mewřeñe dhe makî exitaw kîrî woosî marha, karaywa yentañe dhe marha, yîmtapotařeñe dhe xa marha cexpoře nay.
3. Poriciku poko camkira cehsom dhe makî, noro yipu komo marha nay ekaniñe me cekansom me marha nay.
4. Arixamento marha nasî towpoře, kîrî woosî marha sooca komo ñexaro ehtome.
5. Pahxa dhe rma men nay cexpoře awetkumaxe awexitaw kayaritiopomo me 6 nuuñi wara dhe rma, Ahna so na ewto pona awexitaw. Ero marha nasî kahtera kayaritomo yekantopo Kewton pono me makî cehsom me, kpoyeno komo yakro cehsom, ketpurantan macho, puriciku ñexaro ehtome.
6. Pahxa dhe rma ciřassî kewomtopo pahcitu yaka 6 nuuñi mera dhe rma ka exitaw.
7. Onî wicakî cehsom komo dhe makî ewrutopo:
 - 35 cimñipu cehsom komo nay kayaritopo me cehsom me, presiknenci me, Senakno me marha marha;
 - 30 cimñipu exiche reha kopernato me ketkukmacho nay, ponan me kehtopo marha;
 - 21 anos para os cargos de Deputada e Deputado Federal, Deputada e Deputado Estadual e distrital; e
 - 18 cimñipu hera Pereyato me ketkukmatopo nasî, ero marha nasî ketmenřepotopo yenařitopo.



OPOYENO KOMO, ONÎ MEN TAKÎHSO ENTACOKO!!

Anařimaw na may cetapickaxmu me so awexitawso woosî kîrî komo, anařimaw (Orkaw pupriku) yaw awetapickacho 6 nuuñi me exitwaw awetapickacho yay ka Etowko pahxanherma ereysaw potwororonhe rma ha.

3. Candidaturas de pessoa indígena.

3.1. O que é preciso fazer para um(a) indígena poder ser candidata ou candidato?

Requisitos

1. Nacionalidade brasileira (ser brasileira ou brasileiro).
2. Ser alfabetizada ou alfabetizado em português (saber ler e escrever);
3. Pleno exercício dos direitos políticos (votar e ser votada/votado).
4. Alistamento eleitoral (ser eleitora ou eleitor).
5. Domicílio eleitoral no local onde reside 6 meses antes da eleição (o título deve ser da cidade onde mora ou que tem vínculo afetivo - familiar, econômico, social ou político).
6. Ser filiada ou filiado a um Partido Político há pelo menos 6 meses antes da eleição.
7. Idade mínima de:
 - 35 anos para os cargos de Presidente, Vice-Presidente, Senadora e Senador;
 - 30 anos para os cargos de Governadora e Governador e Vice-Governadora/ Governador;
 - 21 anos para os cargos de Prefeita e Prefeito, Deputada e Deputado Federal, Deputada e Deputado Estadual e distrital; e
 - 18 anos para o cargo de Vereadora ou Vereador até o último dia para requerer o registro de candidatura.



PRESTE MUITA ATENÇÃO, PARENTE!

Se você for servidora ou servidor de algum órgão público deverá se afastar do trabalho no prazo de 6 meses antes da eleição.

3.2. Quem não pode ser candidata ou candidato?

- ⊗ As analfabetas e analfabetos (quem não sabe ler nem escrever);
- ⊗ Os Inalistáveis (as estrangeiras e os estrangeiros e quem está prestando serviço militar obrigatório);
- ⊗ Cônjuge e parentes próximos do(a) presidente, governador(a),

3.2. Onoke waray komo natu kayaritomo me ecirin me woosî kîîrî anarimaw?

- ⊗ Mewřeñe pîn, yîmtapotařeñe pîn kîîrî woosî, noro yipu komo naxe etkukmanme kayaritomo me.
- ⊗ Sooca kahteran keñarî pîn komo, anarî roowo pono marha, ero yipu komo natu ecirin me, sooca me kehtopo mîkro ahnoro no tooto komo ya ciisom.
- ⊗ Onoke na nay kayaritomo piici emapona akro cehsom kyam, Presitenci komo, kopehnato, Prepeytu komo marha noro yipu komo exitawso cetapickacho komo yawso 6 nuuñi mera rma ka exitaw tahsîpîn kapore nasî.
- ⊗ Xuwis komo ñeñekarî me exitaw tooto kîîrî woosî noro yipu komo natu ecîrîn me kayaritomo me.

OPOYENO KOMO, ONÎ MEN TAKÎHSO ENTACOKO!!

Nasî men ketmenrepotopo kewomtopo kayaritomo me kehtopo, iime awosotî exitaw, pahcitu ñexarono me tihtînosom me ehtome, erowa nasî citopo parcitu puñiciku yanmen me, ero nasî xuxcisa ñexarono me ahnoro awosotî kiñwanhe exitaw karita cixapu kayaritomo me awetkumatopo ero wa awexitaw kirwanhe nasî.

Yîhtînopuxe rma awexitaw???

Onî yaka ewomko serura komo yaře kewomtopo Qr-Code (<https://www.tse.jus.br/eleicoes/historia/processo-eleitoral-brasileiro/candidaturas/registro-de-candidatos>)



- Kayaritomo yekantopo cimñipu yihcitopo po nasî 15 Akoxtu po, iime xa tak ehtopo awosotî ero mahyaka marha mihciyasî opona kacoko kacho awya.
- Tooto komo yakro amtapotachonme marha nay, anîhtînorî poko, akronomacho komo poko, Proxetu komo poko aweciñcen me citome tak awya.

3.3. Kayaritomo me cecisom komo yukuknomacho me nasî incu komo, ahnorono komo Estatu Pará pono komo.

Onî wicakî xatkeñe tooto komo 2022 po 1.043 yakenon eñeisaw yimaw Estatu Pará pono komo ñetkmewřepetkeñe kayaritomo me cehtopo komo poko, 2 makî xatkeñe incu komo, cetkukmaxmu komo kayaritomo me, Kneputatu Pekneraw me, wararma eciñira tho xatkene okwe, anarî ñetkumekñe cewñe

prefeito(a) ou quem esteja substituindo nesses cargos, no período de 6 meses antes da eleição;

As impedidas e os impedidos por decisão judicial (condenadas e condenados pelo Poder Judiciário).

PRESTE MUITA ATENÇÃO, PARENTE!

Ainda que você preencha os requisitos para ser candidata ou candidato, seu nome precisa ser aprovado na CONVENÇÃO PARTIDÁRIA, ou seja, deve ser indicado(a) pelo PARTIDO POLÍTICO, responsável por reunir todos os seus documentos e solicitar o registro de sua candidatura junto à Justiça Eleitoral.

Quer saber mais???

Acesse o link

<https://www.tse.jus.br/eleicoes/historia/processo-eleitoral-brasileiro/candidaturas/registro-de-candidatos> ou o Qr-code ao lado.



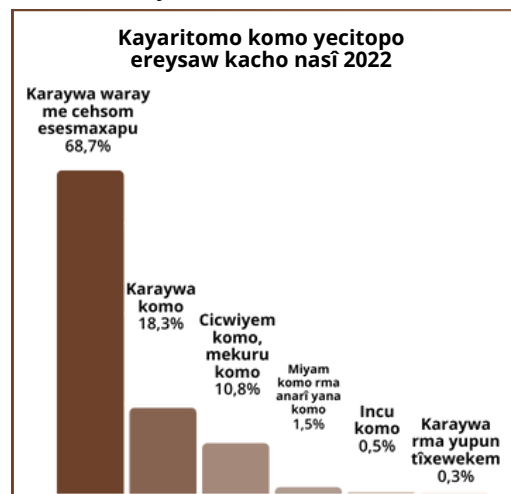
- A partir de 15 de agosto do ano da eleição, após o registro de sua candidatura, você pode começar a sua CAMPANHA ELEITORAL.
- Na campanha eleitoral você irá conversar com as pessoas para apresentar as suas propostas, ideias e projetos para a comunidade.

3.3. Dados Estatísticos das Candidaturas de pessoas indígenas do estado do Pará.

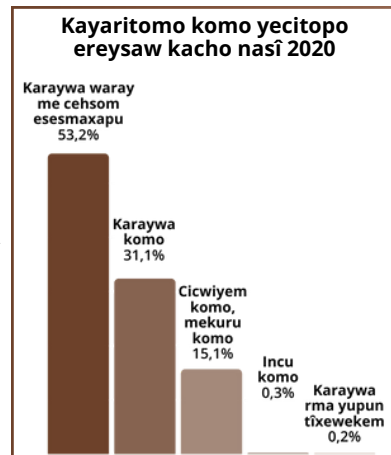
Nas eleições de 2022, no Estado do Pará, 1.043 pessoas candidataram-se a cargos eletivos. Desse total, apenas 2 (duas) pessoas indígenas concorreram ao cargo de deputado federal, e não foram eleitas, e 1 (uma), ao cargo de deputado estadual, ficando como suplente, totalizando 0,3% do percentual de candidaturas. Esse total caiu em relação às eleições gerais de 2018, quando 7 (sete) pessoas indígenas candidataram-se aos cargos de deputado estadual e federal, além de concorrerem 1 (uma) ao senado e 1 (uma) ao cargo de vice-governador, totalizando 0,8% do percentual.

makî Kneputatu Estatuwaw me noro toy kayaritomo emtakam me makî, ero nasî 0,3% wicakno me yukuknomaxapu cik, kayaritomo me cehsom komo incu komo 2018 cimñipu ñexarono yakro yukuknomaxapu ahnorono 7 yakenon xatkeñe incu komo Kneputatu Pekneraw, Estatuwaw me marha, cewñe Senakno me cehsom, cewñe Kopehnato ponan me cehsom me marha ero nasî yukuknomacho ahnoro 0,8% takî.

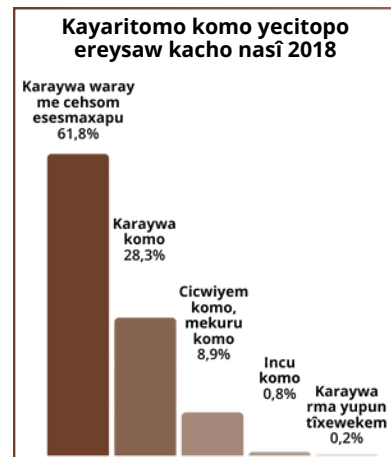
On wicakî xatkeñe tooto komo 2020 cimñipu po 23.627 yakenon ereysaw yimaw no me Munisipyu yaw kayaritomo me cehsom komo, 103 yakenon xatkeñe incu komo Pereyatu me cetkumaxmu komo, 7 yakenon makî ñeciřatkeñe Pereyato me, 4 reha xatkeñe Prepeitu ponanme, cewñe makî ñeciřakñe Prepeitu yemtakan me ewto Jacarepaga po, anarî ñetkukmekñe Prepeitu me ecirira tho xakñe okwe, ero nasî ahnoro inaře yukuknomaxapu 0,46%. Ewto Jacarepaga po makî nasî enxapu me incu komo meřpora kayaritomo me cetkumaxmu me ehtopo, ero nasî yukuknon yaw ñenpesî makatawno yaw.



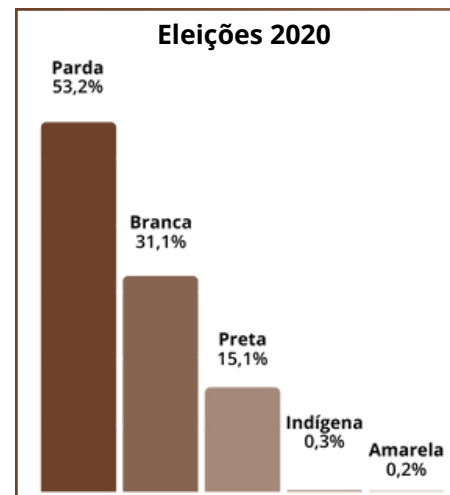
TSE nixaro towxapu me nasî onî karita akpaxapu ([link](#)).



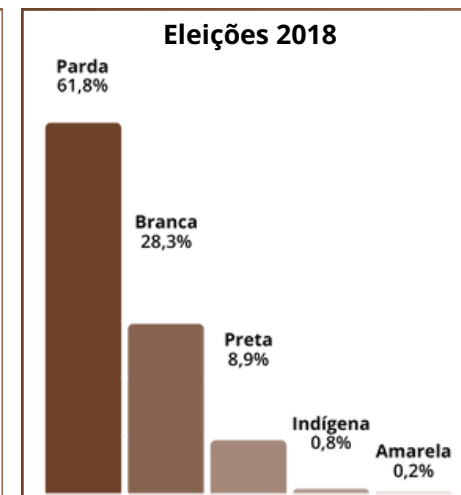
TSE nixaro towxapu me nasî onî karita akpaxapu ([link](#)).



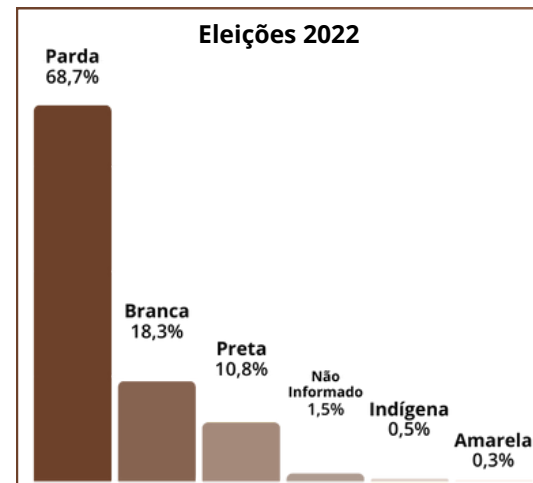
TSE nixaro towxapu me nasî onî karita akpaxapu ([link](#)).



Dados retirados do Sistema DivulgaCandContas do TSE ([link](#)).



Já nas eleições municipais, a representatividade indígena é mais visível. Em 2020, no Estado do Pará, 23.627 pessoas candidataram-se a cargos eletivos, desse total, 103 (cento e três) indígenas concorreram ao cargo de vereador(a), sendo 7 (sete) indígenas eleitos. Além disso, 4 (quatro) concorreram ao cargo de vice-prefeito, sendo 1 (um) eleito no município de Jacareacanga; e 1 (um) ao cargo de prefeito (não eleito). Tudo totalizou 0,46% do percentual de candidaturas. A maioria das candidaturas são do município de Jacareacanga, conforme gráfico.



Dados retirados do Sistema DivulgaCandContas do TSE ([link](#)).



Centamexpo So Nay Anarê Komo Wai Wai Mtapotarî



Kawana Katwena



Adalton Wai Wai



Waypu Wai Wai



Tihpa



Solange Maciel /TRE - Rodrigo Nascimento - Adalton Wai Wai - Elaine Santana/TRE.

4. Kayaritomo me cecisom komo yekaymacho, kampaña eřeytoraw kacho me nařı.

4.1. Opoyno komo, opona cma ře mıkexe kacho me nařı ero yimaw!!!

Kayaritomo cecisom komo yesentacho yimaw, onı yimaw makı tıtosom me naxe tpona kañe komo ñeporaxe cecisom komo kayaritomo me, esema yaw so cexe, yihyařiso cexe, tarara yaw so cexe, akpacho yaw so nařaxe tpona kacho komo, tooto merponopın komo yakro tımtapotacho komo Komisiyu kacho me nařı etacitopo, tukuknonthıřı komo yekamtopo me marha nařı. Ero yimaw marha nařı terepisaw komo yaře esenpotopo komo me yımtapotacho komo marha.



Kayaritomo komo yesenpotopo yihcitopo me nařı 16 Kaamo po Akostu Nuuñı po. Ero nařı cisom me pahxa nhe rma Kayaritomo yekantopo kaamon poxa citopo mera nařı.

Karaywa komo tapotarı yaw makı nařı takpaxmu me kayaritomo cecisom komo tapotarı akpañe ro komo ya impresa komo ya, (rede social) yare so marha erowa cisom me nařı Brasil pono komo tapotarı me exirke, onı po roowo pono me exirke marha Brasil. Ero nařı cisom me tapota keñe entamexpotopo kekñe vıdeo.

OPOYENO KOMO, ONı MEN TAKıHSO ENTACOKO!!

Ewto po tooto komo yakro kayaritomo me cecisom tımtapotapoře puřıcika poko, onı wiřařı oyeciriche kacho komo poko tooto komo yakro, ero nařı karaywa yaro tımtapotapoře, kimtapotariro komo yaro marha, kiřwanhe entatome tooto komo ya, ero nařı yihcamnopura kehtome so kımtapotariro komo yawroro.

Tıñıhtınorı komo me ciisom proxetu komo, ahce hana komo cisom tooto komo yakronomacho poko, ero yipu komo yakpañeme nařı, haacu yare, terepisaw, komo yare marha, ero nımtapowaxe cecisom komo tpona kacho meso tooto komo ya.



4. Campanha Eleitoral.

4.1. Momento de pedir: “Parente, vote em mim!!!”

Campanha eleitoral é o período em que os partidos políticos e suas candidatas e seus candidatos se apresentam para a população em busca de votos. Nesse período, eles e elas saem às ruas, fazem visitas, carreatas, passeatas, organizam comícios, contratam carros de som para divulgarem suas propostas, e distribuem os famosos “santinhos”. É o período da propaganda eleitoral.



A propaganda eleitoral só é permitida a partir do dia 16 de agosto do ano da eleição até UM DIA ANTES da votação.

A propaganda eleitoral impressa ou nas redes sociais no Brasil é feita em **língua portuguesa, que é a língua OFICIAL**, e sempre deverá informar a legenda partidária.

PRESTE MUITA ATENÇÃO, PARENTE!

Nas reuniões políticas dentro das comunidades indígenas, a discussão, o debate e a apresentação de propostas políticas podem ser feitas tanto na língua indígena quanto na língua portuguesa, especialmente se a reunião é somente entre os parentes, que falam e preservam a língua de seus ancestrais.

Para divulgar suas ideias e projetos, todos os partidos recebem recursos do Fundo Partidário. Os partidos, as candidatas e os candidatos têm o direito de usar o rádio e a televisão para falar de suas ideias e projetos com o objetivo de convencerem as eleitoras e eleitores e obter os seus votos.



É PROIBIDA a Confecção, utilização, distribuição por comitê, candidato(a), ou com a sua autorização, de camisetas, chaveiros, bonés, canetas, brindes, cestas básicas ou quaisquer outros bens ou materiais que possam proporcionar vantagem ao eleitor(a).

Onĩ yipu komo men nay cirihnĩ me tĩmĩhnĩ me marha kayaritomo me ecisom komo ya, nasĩ poono tĩmsom komo, xapika, mewřetopo, ewkacho porokru, erewsĩ komo, Miyan komo rma tĩmsom komo, ero yipu komo yaře ñeñaxe yohno ro mak tpona kañe komo.

4.2. Ahcemaw nay kayaritomo komo yekantopo?

Kayaritomo yetantopo me nasĩ ponan Knuminku po, Outubro nuuñi po, 08h oras yihcitopo nay 17h oras kaamo pona roro nasĩ enatĩtopo hara, erowa nasĩ on Pará pono kayaritomo yekantopo.

Kayaritomo komo yecitopo me nasĩ Prepeitu me, Pereyato meso marha, onĩ yipu komo cimñipu po, 2024 po, 2028 po, 2032 po marha.

Kayaritomo komo yecitopo me řeha nasĩ Presitenci me so, Kopernato me, Senato me, Kneputatu Peteraw e Estatuwaw me marha, ñexamro yipu komo yecitopo meře há nasĩ 2026 po, 2030 po, 2034 po marha.

Kayaritomo yekantopo kaamo cixapu po, ahwotacho komo me nay ero yimaw, warakyam makĩ exihnĩ me, kiřwanhe makĩ cexpoře nay.

Kirwanhe men meñekakĩ kayaritomo me awehtopo, nasĩ men kmenekaxmu kayaritomo me kehtopo, 4 cimñipu makĩ nay ketapickacho, Senato komo yetapickacho reha nasi 8 cimñipu me.

Yihtĩnoko men! Kiřwanhe men ekanko, patawroro, awyanĩro me marha, noro yipu komo añekanputhĩrĩ yakronomañe me masĩ, noro nasĩ amñe tooto komo yakronomanoñe me.

Meñekakĩ men tooto kayaritomo me cecisom, yihĩnoko men kirwanhe proxetu poko cehsom, yihĩnoñe on wara wiřasĩ kacho komo poko, tooto kayaritomo me cehsom yehtopo marha, kirwanhe ewto cirixatĩ, ewto

4.2. Quando acontecem as eleições?

As Eleições em todo o país ocorrem no segundo domingo de outubro do ano das eleições, das 8h às 17h, no Estado do Pará.

Nas eleições municipais: 2024 - 2028 - 2032,.. estarão em disputa os cargos para prefeito(a) e vereador(a).

Nas eleições gerais: 2026 - 2030 - 2034,.. estarão em disputa os cargos para presidente da República, governadores(as), senadores(a) e deputados(a) federais, e estaduais.

O dia das eleições é o dia da verdadeira festa da Democracia, e de ocorrer com respeito e tranquilidade.



O seu voto lhe confere o poder de decidir! Lembre-se que aquela ou aquele que você escolher ficará no cargo por 4 anos, ou 8 anos se for senadora ou senador.

Pense nisso! Vote livre, vote consciente e com responsabilidade para escolher aquela ou aquele que realmente vai defender os seus direitos, os direitos do seu povo.

Para escolher, procure conhecer a candidata ou o candidato, suas propostas e ideias, seus projetos e procure saber sua história, suas verdadeiras intenções e se ela ou ele

realmente busca soluções para seus interesses e da sua comunidade.

PRESTE MUITA ATENÇÃO, PARENTE!

Voto não tem preço, tem consequência!!!!!!

yakrono macho ponarono.

OPOYENO KOMO, ONÎ MEN TAKÎHSO ENTACOKO!!

Ekantopo nasî epethîmnî me, kiřwanhe makî ekanko!!!

Kayaritomo yetantopo yimaw, onî waray komo tarpoře nasî, karita poko cekansom numerun, anmewřethîrî karita wahray yaka cixapu marha.

**4.3. Ahceway komo exige nay kayaritomo yekantopo yimaw
Nasî hara ahceway komo exixera nay kayaritomo yekantopo yimaw.**

Onî yipu komo makî cexpoře 

- Tooto komo kayaritomo yekaniře komo nexamro makî tiwyanîro meso nihtînocowpe tikayaritomon komo yakronomacho, pahciknu yawno komo makî, noro yipu komo makî nicowpe tahwotacho komo kmanknera ke so, poono komo yaw cehtopo ke so;
- Piskaw komo me cehsom, twake makî cexpoře Pahciknu yosotî keře hatko warî poko, kayaritomo yekantopo kaamo yimaw;
- Kayaritomo yekantopo kaamo yimaw, ekanîře komo nacowpe karita yaka mewřexapu Kayaritomo cekansom numerun.

Onî yipu komo řeha exihra cexpore 

- Kayaritomo yekaniře komo ya, yekantopo kaamo po, moso pona ekanîra esko kaņepîm me esko;
- Kayaritomo yekantopo kaamo po, anarîro me akpatopo cihra cexpoře intehneci yawso, ero řexpe iime cixapu ro makî pahxanîro tho rma akpaxapu.

Tarara komo yetaritopo pîn me ka men nay kayaritomo yekantopo yenařitopo ponaroro makî

- Inare tooto komo kayaritomo yekaniře komo, tohnî me řehcowpe, poono yawso exîhnî me ka řehcowpe;
- Tooto komo tahwotaxmu komo, esepamnoxapu komo, exihra ka řehcowpe;
- Ewkukmano cihra cexpoře tooto komo, moso pona xa kasko kaņepîm me.
- Poono komo ekamura;
- Cecisom komo ponon yaw kayaritomo yekanso tohra cexpoře, ahnoro cetapickaxmu komo mesařu komo me so cehsom;

No dia das eleições você pode e deve levar uma cola (anotações com o número dos seus candidatos(as) escritas em um papelzinho).

4.3. O que pode ou não pode no dia das eleições.



É permitido 

- Manifestação individual e silenciosa da preferência do eleitor(a) por partido político, coligação ou candidato, revelada exclusivamente pelo uso de bandeiras, broches, dísticos, adesivos e camisetas.
- Uso de crachás com nome e a sigla do partido político ou da coligação pelos fiscais partidários, durante os trabalhos de votação.
- Ao eleitor: levar uma “cola” com o número dos candidatos para a urna de votação.

É proibido 

- Impedir o eleitor de votar;
- Publicação de novos conteúdos ou o impulsionamento de conteúdos na internet, podendo ser mantidos em funcionamento as aplicações e os conteúdos publicados anteriormente;
- Até o término do horário de votação, com ou sem utilização de veículos;
- Aglomeração de pessoas portando vestuário padronizado ou portando bandeiras, broches, dísticos, adesivos e camisetas;
- Caracterização de manifestação coletiva e/ou ruidosa;
- Abordagem, aliciamento, utilização de métodos de persuasão ou convencimento;
- Distribuição de camisetas;
- Uso de vestuário ou objeto que contenha qualquer propaganda de partido político, de coligação ou de candidato, no recinto das seções eleitorais e juntas apuradoras, pelos servidores da Justiça Eleitoral, mesários e escrutinadores;
- Padronização do vestuário pelos fiscais partidários, durante os trabalhos de votação;
- Porte de aparelho de telefonia celular, máquina fotográfica, filmadora, equipamento de radiocomunicação ou qualquer instrumento que

- Piskaw me cehsom komo kayaritomo cekansom ponon yaw exihra cexpoře;
- Ekantopo yimaw, onî yipu komo arîhra cexpoře serura komo, yukuknonkacho, haacu komo, miyan komo rma, ero yipu komo men nasî kayaritomo yekantopo yîwîrîmañe me;
- Akpacho komo exihra, tooto komo tarara yawso tohra, tooto komo yepamtopo exihra;
- Kayaritomo yekantopo yimaw, yukuknonthîrî komo ekamura cexpoře akpara marha;
- Kayaritomo yekantopo enmarî kaamo po, yuknonthîrî komo cihra cexpoře ekantopo mîtkoso so, ero nasî ekantopo yîwîrîmañe me.

4.4. Kayaritomo me yehsom komo, ahcewa cexpoře nay kayaritomo yekantopo kaamo po

Onî yipu komo makî cexpoře

- Noro rma nasî tokuknonthîrî ciñeme, tîwyaniro me makî, tîtkene ey ey kañe pîm me.
- Piskaw marha nay kayaritomo yekantopo kaamo po, yîwyaniro komo.
- Noro marha nasî yîhkotoñe me ekantoponhîrî sesaw tho, ekanîñe pen komo marha, ekanpura esko kañe me, ahcewa so Exitawso makî.

Onî yipu komo řeha exihra cexpoře

- Tukuknonthîrî ekamñepîn me marha nay cecisom komo.
- Opona men kasko kacho pîn me marha nay
- Eřewsî komo marha men tîmîhra cexpoře epethîmnî me so, tarara yawso marha epethîmnî me so.
- Inteneci komo yare so ekaymara.
- Ekamura marha cexpoře xapika, ewkacho porokru, poono, mewřetopo, eřewsî enkaxapu komo.
- Akpacho porin, wahray komo yare so, tarara komo yare so marha yîmtapotara.
- Tarara yawso tohra esama yaw so, tooto komo yepamtopo cihra.
- Onoke pona mîka kahra marha cexpoře nasî tooto komo ya.
- (Kmoka kni uhna), puranta marha tîmîhra cexpoře nasî tooto komo ya.

possa comprometer o sigilo do voto, devendo a mesa receptora reter esses objetos enquanto o eleitor estiver votando;

- Uso de alto-falantes e amplificadores de som ou a realização de comício, carreata, passeata;
- Divulgação de qualquer espécie de propaganda de partidos políticos ou de seus candidatos, como santinhos ou panfletos;
- Derrame ou a anuência com o derrame de material de propaganda no local de votação ou nas vias próximas, ainda que realizado na véspera da eleição, sob pena de configurar propaganda irregular, sem prejuízo da apuração de crime.

4.4. O que o(a) candidato(a) pode e não pode fazer no dia da eleição

É permitido

- Manifestar a sua opção de voto, por meio do uso de broches (bottons) ou adesivos, desde que o faça de forma silenciosa e individual;
- Fiscalizar a votação na seção eleitoral;
- Impugnar o andamento dos trabalhos na seção ou a identidade de um eleitor.

É proibido

- Distribuir santinhos ou qualquer outro tipo de material de propaganda eleitoral;
- Fazer qualquer tipo de propaganda eleitoral ou pedido de votos;
- Oferecer alimentos ou transporte gratuito aos eleitores;
- Veicular propaganda na internet, inclusive nas redes sociais;
- Distribuir brindes como bonés, camisas, chaveiros, canetas ou cestas-básicas;
- Usar alto-falantes, amplificadores ou carros de som e mini-trios elétricos;
- Fazer comícios, carreatas, caminhadas ou passeatas;
- Quebrar ou tentar quebrar o sigilo do voto de um eleitor;
- Fazer ou incentivar o eleitor a fazer boca de urna.

5. Kayaritomo yekantopo uhna kacho, kiřwan mîkro, ahcewa so na exihra nay?

5.1. Ahce kacho cekanîyatu uhna eretroñika ke tan Brasil po?

- Kicicme ñhe xakñe pahxa kwe, kayaritomo yekantopo karita tho ke.
- Kayaritomo yekantopo yukuknomacho xakñe kiřwanhe exihra pahxa karita tho ke.
- Kiřwanhe exihra xakñe ero yipu komo citopo ro yekem yihcirme rma, enatîche ekantoponhîrî.

5.2. Kayaritomo yekantopo uhna kacho Brasil pono nasî:

1. Uhna kacho nasî kiřwanhe etapickacho cehsom me nasî, eñepa komo exihra karita kaya cixapu komo, 1996 ñixaro ero cixapu me nasî.
2. Kiřwanhe cenposom me, pahcitu komo ñixaro miyan komo ñhtonorî me, tooto komo miyan komo rma.
3. Kirwanhe enxapu me nasî, kayaritomo yekantopo, ero po, ero po, kacho me nasî.
4. Yaxan enxapu nay oroto, uhna eretroñiku kacho, sistema yanme makî cetapickaxmu me nasî uhna eretronica, anarî ro yaxam enpoxapu orotono.
5. Ero nasî yohno enpoñe me, ekantoponhîrî ero kaamo po rma.

Kayaritomo yekantopo uhna kacho nay intehnei yari cihni me!

ONÎ YAKA EWOMKO MIYA RMA ENÎXE AWEXITAW.

<https://www.justicaeleitoral.jus.br/urna-eletronica/>



AWANMERONO ME NASÎ KAYARITOMO YEKANTOPO,
YÎHTÎNOPUN ME TOOTO KOMO YA, YIWYA EKANTOPO ME!

5. A Urna Eletrônica é SEGURA

5.1. Por que temos eleições com urnas eletrônicas no Brasil?

- Porque tínhamos muitos problemas no trabalho manual com as cédulas de votação.
- Porque tínhamos muitas fraudes na contagem manual dos votos, apuração manual.
- Porque era muito difícil a guarda e proteção física das cédulas/votos, antes, durante e depois das eleições.

5.2. As urnas eletrônicas do Brasil são:

1. **Muito SEGURAS** - Desde 1996 nunca houve nenhum, caso de fraude documentado.
2. **Totalmente TRANSPARENTES** - Pode ser fiscalizado por partidos, entidades, instituições públicas e sociedade.
3. **Totalmente AUDITÁVEIS** - Ele pode ser auditado em TODAS as etapas.
4. **Muito MODERNAS** - A urna eletrônica e os sistemas estão sempre acompanhando as evoluções tecnológicas.
5. **Muito CÉLERES** - Muito rápido. É o mais rápido do mundo porque os resultados são divulgados no mesmo dia da votação.

A urna eletrônica NÃO é ligada na INTERNET!

QUER ESPIAR MAIS! ACESSE:

<https://www.justicaeleitoral.jus.br/urna-eletronica/>



SEU VOTO É DIRETO, SECRETO, COM IGUAL VALOR!



Quer saber mais? Acesse o link abaixo:

<https://www.tre-pa.jus.br/institucional/cre/guia-originaarios-sua-lingua-seu-voto-sua-representatividade/guia-originaarios-sua-lingua-seu-voto-sua-representatividade>

Ou use o QR-Code ao lado.



PARÁ PONO, KARARITOMON KOMO YEKANTOPO RO POKONO RO KOMO (TRIKMUNAW HEXIYONAL EREYTORAW PARÁ PONO) KACHO ME NAY ON YIPU KOMO POKO.

CIITURU TOWXAPU YENTÍKANHE KOMO MARHA NATU ERO YAW (KOHHEKNRIYA HEXONAW EREYTORAW) KACHO.

THESEMKAHAKATO MÍKRO JOSÉ MARIA TEIXEIRA DO ROSÁRIO

Entíkañe ekantopo pokono, emtakan míkro noro.

Elaine Cristina de Jesus Santana da Silva Machado

NORO MÍKRO KAYARITOMO KOMO YESENTACHO YENÍÑE.

Bruno Giorgi Almeida e Silva

MOSO REHA SEKRE TARÛ ME CETAPICKAXMU.

Solange Maciel Carvalho - Enñoriñe komo Kohknenato

MOSO TI MEW^REXAPU KOMO YENÍÑE, CIITURU KOMO TOWXAPU YOSOTÍ YENÍÑE.

Rosiane Revelle dos Santos Martinelli - Nay marha anarî - Khohknenato

KEÑEKAÑERO KOMO YENÍÑE.

Elder Duarte Brasil

AKRONO, ANTON KEÑEKAÑE RO YENTÍKAÑE YANTON.

Richelle Rayane Braz Barbosa

Mylene Moraes da Costa

Lissandra Pinto Brandão

MOXAM REHA AKRONOMANORIÑE KOMO.

Natália Vitória Costa Mendonça

KARITA KOMO MEWREXAPU YAKIRWAMAÑE.

Thalles Fernando Puget de Souza

YUKUKNON THÎRÎ/ YÎMTAPOTACHO ENTOPO CIINÊ

Kehcamhokachô iyopono dhe Unipehsitaci Extatuwaw Pará pono, (UEPA) kacho.

Incu ewto pono komo yeníñe ro sekretarû komo ñexamro marha natu akronomañe me so proxetu pokó.



2024

